

eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu puta za uporabu

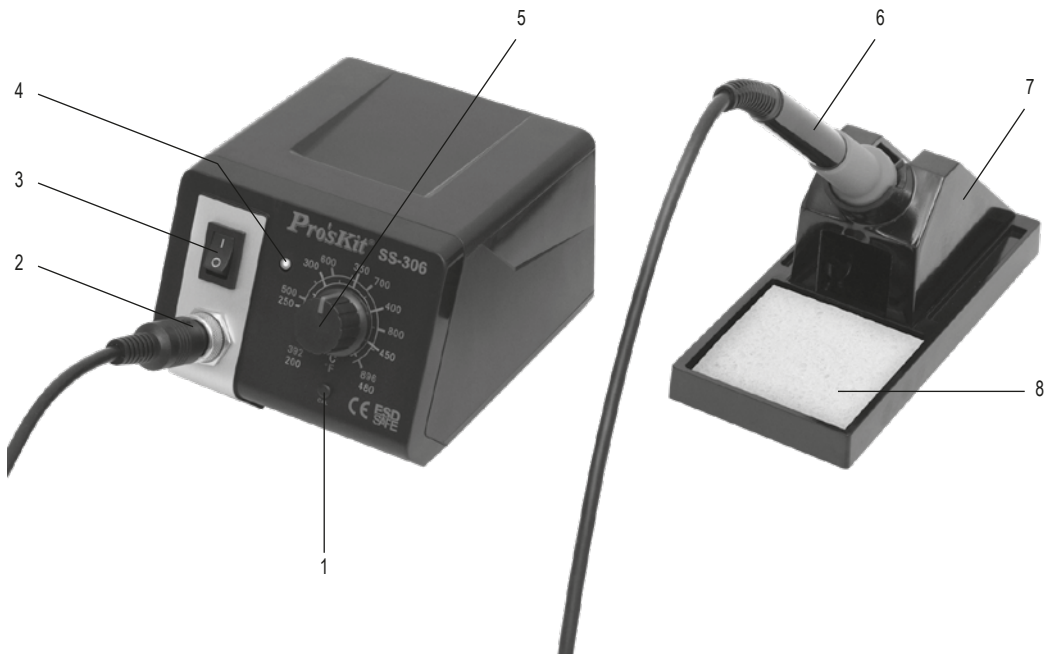
H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 17

H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / HR-BIH - Funkcije

18 – 20





	H	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
1.	Kalibráció	Kalibrácia	Calibrator	Kalibracija	Kalibracija
2.	Csatlakozó	Prípojka	Conector	Priključak	Priključak
3.	Kapcsoló	Spínač	Înterupător	Prekidač	Sklopka
4.	Fűtés jelző	Kontrolka vykurovania	Indicator încălzire	Indikator temperature	Indikator grijanja
5.	Hőmérséklet beállítás	Nastavenie teploty	Control al temperaturii	Podešavanje temperature	Kontrola temperature
6.	Forrasztópáka	Spájkovačka	Ciocan de lipit	Štap lemilice	Lemilica
7.	Álvány	Stojan	Suport	Stalak	Stalak
8.	Tisztító szivacs	Čistiaca špongia	Burete de curățare	Sunder za čišćenje	Spužva za čišćenje

H FORRASZTÓ ÁLLOMÁS

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!


FIGYELMEZTETÉSEK

- **Figyelem! E készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat! Különösen vigyázni kell, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott felnőttek vannak jelen! Tartsa távol gyermekektől!**
- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik! Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Ezt a terméket szakemberek által történő felhasználásra gyártották. Szakszerű használata olyan ismereteket is igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni.
- Ne hagyja felügyelet nélkül és ne helyezze gyúlékony anyagok közelébe a működő vagy már kikapcsolt, de még meleg készüléket!
- Ügyeljen rá, hogy - tulajdonságainál fogva - a termék balesetveszélyes lehet!
- Kizárólag a markolatot fogja meg, ha meleg a készülék!
- Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon vele és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt!
- Tilos letakarni, letakarása tűzveszélyt és áramütést okozhat!
- A fém részek mellett a burkolat felmelegedése is normális jelenség.
- Természetes módon kell kihűlnie, például tilos vízbe mártani a forrasztócsúcsot!
- A melegedő felületekhez ne érjen hozzá a csatlakozókábel! Ha az megsérül, azonnal áramtalanítsa és tilos a terméket tovább használni!
- E készülék csak forrasztásra alkalmazható!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű, szabványos, védőérintkezős csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- Tilos sérült csatlakozókábellel vagy burkolattal rendelkező eszközt használni!
- Tilos feszültség alatti áramkörökben forrasztást végezni!
- Helytelen használat esetén áramütésveszély és tűzveszély lehetséges!
- Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez!
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
- Használaton kívül húzza ki a hálózathoz!

- Tilos páras, nedves vagy tűz- és robbanásveszélyes környezetben, éghető gázok vagy hasonló anyagok jelenlétében használni!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Csak beltéri, száraz körülmények között használható!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat!
- Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése!
- Ez a termék szakembereknek, magáncélú használatra készült, nem kereskedelmi, ipari eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

 A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

FONTOS TUDNIVALÓK

- A forrasztópákát kizárólag az áramtalanított forrasztó állomásba szabad bedugni vagy onnan kihúzni! Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat!
- Ne használjon túl sok ónt, csak amennyit feltétlenül szükséges!
- Lehetőleg gyantával töltött forrasztóónnal dolgozzon!
- Nem ajánlott a forrasztó gyanta helyett vagy mellett más folyasztószert is használni, mert azok gyakran savas kémhatásúak (forrasztó paszta, forrasztó olaj). Ha mégis alkalmaz ilyen, távolítsa el annak maradványait a forrasztás után.
- A különböző összetételű forrasztóónnak olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnövelheti a forrasztási időt.
- Forrasztás közben és annak befejezése után ügyeljen arra, hogy a meleg készülék közelében ne legyen gyúlékony anyag!
- Óvakodjon a meleg forrasztócsúcs megérintésétől, kizárólag a markolatot fogja meg!
- A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba vagy segédállványra!
- Ügyeljen arra, hogy a túlmelegítés az éppen forrasztott alkatrészek, csatlakozók meghibásodását is okozhatja!
- Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt!
- A használat után még meleg forrasztópákát ne hagyja felügyelet nélkül!

- Ne távolítsa el a forrasztócsúcsot, amíg meleg a készülék, mert ez a lerövidítheti a fűtőelem élettartamát!
- Mindig hagyja a pákát természetes módon kihűlni!
- A csatlakozókábel nem érintkezhet a meleg fém alkatrészekkel!
- Minden karbantartási munkálat (forrasztócsúcs csere, tisztítás) megkezdése előtt és a forrasztás befejezése után áramtalanítsa a hálózati csatlakozó dugó kihúzásával!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem fűt, a visszajelző nem világít.	Ellenőrizze a hálózati csatlakozót.
	Ellenőrizze a kapcsoló állapotát.
Nem fűt, de a visszajelző világít.	Ellenőrizze a páka vezetékét és csatlakoztatását.
	Lehetséges, hogy a fűtőbetét elhasználódott és ki kell cserélni.
A forrasztóon nem vonja be a hegyet.	Talán túl magas a hőmérséklet.
	Lehet, hogy a hegy nem tiszta.
A hegy hőmérséklete túl alacsony.	Oxidréteg vagy szennyeződés lehet a hegyen. Tisztítsa meg!
	Végezze el a hőmérséklet kalibrációját.
Elhasználódott a pákahegy.	Cserélje ki egy újra.

Ellenállás mérésével egyszerűen ellenőrizni lehet a forrasztópáka (a fűtőbetét) működőképességét. Húzza ki a dugót az állomásból és a dugó érintkezői között mérje meg az ellenállást egy multiméterrel. Hozzávetőlegesen az alábbi értékek a megfelelőek.

„1” & „2” érintkezők között (szenzor)	~ 50 Ohm
„4” & „5” érintkezők között (fűtőbetét)	~ 4 Ohm
„3” érintkező és a csúcs között	< 2 Ohm



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- **Pozor!** Niektoré časti tohto zariadenia môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny! **Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí alebo zraniteľných dospelých osôb! Uchovávajú mimo dosahu detí!**
- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, len ak ho používajú pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent.
- Tento výrobok je určený na použitie odborníkom. Jeho používanie si vyžaduje odborné znalosti, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru a neumiestňujte ho do blízkosti horľavých materiálov, keď je v prevádzke alebo keď je vypnutý, ale stále horúci.
- Upozorňujeme, že používaním výrobku - vzhľadom na svoje vlastnosti - môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu!
- Držte výlučne rukoväť, zariadenie môže byť horúce!
- Pracujte s ním len v dobre vetranej miestnosti a nevychujte toxické výpary vznikajúce pri spájkovaní!
- Nezakrývajte, zakrytie môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom!
- Zahrievanie krytu a kovových častí je bežným javom.
- Zariadenie nechajte vychladnúť prirodzene, napríklad neponárajte spájkovací hrot do vody!
- Dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nedotýkal horúcich plôch! Ak je pripojovací kábel poškodený, okamžite odpojte napájanie a výrobok ďalej nepoužívajte!
- Toto zariadenie je určené len na spájkovanie!
- Prístroj umiestnite tak, aby bola zástrčka ľahko prístupná a dala sa vytiahnuť. Pripojovací kábel vedzte tak, aby ho nebolo možné náhodne vytiahnuť alebo oň zakopnúť! Pripojovací kábel nevedzte pod kobercom, rohožkou a pod.
- Prístroj sa môže zapojiť len do štandardnej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz s ochranným kontaktom!
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným pripojovacím káblom alebo krytom!
- Spájkovanie v elektrických obvodoch pod napätím je zakázané!
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru pri nesprávnom používaní!
- V prípade akejkoľvek poruchy okamžite vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka!
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali do prístroja žiadne cudzie predmety!
- Keď prístroj nepoužívate, odpojte z elektrickej siete!
- Nepoužívajte vo vlhkom, mokrom alebo výbušnom prostredí, v prítomnosti horľavých plynov alebo podobných látok!

- Chráňte ho pred prachom, vlhkosťou, kvapalinami, teplom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo slnečného žiarenia.
- Len na použitie v interiéri v suchých podmienkach!
- Prístroj nerozoberajte ani neupravujte, pretože to môže spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom!
- Vzhľadom na prítomnosť sieťového napätia dodržiavajte obvyklé pravidlá bezpečnosti života!
- Nedotýkajte sa zariadenia ani pripojovacieho kábla mokrými rukami!
- Tento výrobok je určený na používanie odborníkom, na súkromné účely, nie na komerčné, priemyselné použitie.
- Ak výrobok dosiahol koniec svojej životnosti, považuje sa za nebezpečný odpad. Musí sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.
- Nesprávna inštalácia alebo nesprávne používanie spôsobí stratu záruky.
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Spájkovačka sa smie zasúvať do odpojenej spájkovacej stanice alebo z nej vyberať len v prípade, že je odpojená! V opačnom prípade môže dôjsť k poruche prístroja!
- Nepoužívajte príliš veľa cínu, len toľko, koľko je nevyhnutne potrebné!
- Pracujte s cínom obsahujúcim kolofóniu!
- Neodporúča sa používať inú spájkovaciu látku namiesto cínu s kolofóniou alebo ako doplnok k nej, pretože sú často kyslé (spájkovacia pasta, spájkovací olej). Ak ich použijete, po spájkovaní odstráňte všetky zvyšky.
- Teplota topenia cínov s rôznym zložením sa môže výrazne líšiť, čo môže predĺžiť čas spájkovania.
- Počas ohrevu a po ňom dbajte na to, aby sa v blízkosti horúceho prístroja nenachádzal žiadny horľavý materiál!
- Nedotýkajte sa horúceho spájkovacieho hrotu, uchopte iba rukoväť!
- Pracovný kus nedržte v ruke, ale umiestnite ho do zveráka alebo pomocného držiaka.
- Dávajte pozor na to, že prehriatie môže spôsobiť aj poškodenie spájkovaných komponentov alebo konektorov!
- Pracujte len v dobre vetranej miestnosti a nevdychujte toxické výpary vznikajúce pri spájkovaní!
- Po použití nenechávajte horúcu spájkovačku bez dozoru!

- Neodstraňujte spájkovací hrot, kým je prístroj horúci, pretože to môže skrátiť životnosť vykurovacieho telesa!
- Vždy nechajte páku prirodzene vychladnúť!
- Pripojovací kábel nesmie prísť do kontaktu s horúcimi kovovými časťami!
- Pred začatím akejkoľvek údržby (výmena spájkovacieho hrotu, čistenie) a po ukončení spájkovania odpojte napájanie vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Neohrieva sa, kontrolka nesvieti.	Skontrolujte sieťovú prípojku.
	Skontrolujte stav spínača.
Neohrieva sa, ale kontrolka svieti.	Skontrolujte kábel a pripojenie páky.
	Je možné, že vykurovacie teleso je opotrebované a treba ho vymeniť.
Cín nezakrýva hrot.	Je možné, že teplota je príliš vysoká.
	Je možné, že hrot nie je čistý.
Teplota hrotu je príliš nízka.	Na hrote sa môže nachádzať vrstva oxidu alebo nečistôt. Očistite ho!
	Vykonajte kalibráciu teploty.
Spájkovací hrot je opotrebovaný.	Vymeňte ho za nový.

Meraním odporu môžete ľahko skontrolovať funkčnosť spájkovačky (vykurovacieho telesa). Vytiahnite vidlicu zo stanice a pomocou multimetra zmerajte odpor medzi kontaktmi vidlice. Približné hodnoty sú nasledovné.

medzi kontaktmi "1" a "2" (senzor)	~ 50 Ohm
medzi kontaktmi "4" a "5" (vykurovacie teleso)	~ 4 Ohm
medzi kontaktom "3" a hrotom	< 2 Ohm

ZNEHODNOCOVANIE


Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.


INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!


AVERTISMENTE

- **Atenție!** Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile. Țineți aparatul departe de copii!
- Înainte de a începe utilizarea produsului vă rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile de utilizare de mai jos. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate! După desfacerea ambalajului verificați ca produsul să nu fie deteriorat în urma transportului. Îndepărtați ambalajul de la îndemâna copiilor, dacă acesta conține pungi sau alte accesorii periculoase!
- Acest produs este fabricat pentru a fi utilizat de către profesioniști. Utilizarea sa profesională necesită cunoștințe care nu sunt cuprinse în acest manual.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat și nu îl plasați în apropierea materialelor inflamabile atunci când este în funcțiune sau când a fost oprit, dar este încă cald.
- Fiți conștienți de faptul că, datorită proprietăților sale, produsul poate fi periculos!
- Prindeți aparatul doar de mâner, când acesta este fierbinte!
- Lucrați numai într-o încăpere bine ventilată și nu inhalați vaporii toxici produși în timpul lipirii!
- Este interzis acoperirea aparatului, acesta poate provoca incendii și șocuri electrice!
- Pe lângă părțile metalice, încălzirea carcasei este, de asemenea, un fenomen normal.
- Aceasta trebuie să se răcească în mod natural, de exemplu, este interzis scufundarea vârfului de lipit în apă.
- Nu permiteți ca cablul de alimentare să atingă suprafețele încălzite! Dacă acesta este deteriorat, deconectați imediat alimentarea și nu mai utilizați produsul!
- Acest aparat este destinat exclusiv lipirii!
- Amplasați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului! Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă sau să nu se împiedice nimeni de el! Nu conduceți cablul sub covor, preșuri etc.!
- Se poate conecta doar la o priză standard cu împământare, cu tensiune de 230V~/50Hz!
- Este interzisă utilizarea aparatului cu cablu de alimentare sau carcasă deteriorată!
- Este interzisă efectuarea lipiturilor pe circuite aflate sub tensiune!
- În cazul utilizării greșite există riscul de electrocutare și pericolul de incendiu!
- Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist!
- Aveți grijă, să nu pătrundă obiecte străine în dispozitiv prin deschideri!
- Deconectați de la rețea când nu este utilizat!
- Este interzisă folosirea într-un mediu cu vapori, umezeală, pericol de incendiu sau explozie, respectiv în prezența gazelor inflamabile sau alte substanțe asemănătoare!

- Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, lichide, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directe sau razele solare.
- Aparatul poate fi folosit doar în interior, în condiții uscate!
- Nu desfaceți, nu modificați aparatul pentru că poate cauza incendiu, accident sau electrocutare!
- Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții!
- Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mână umedă!
- Acest produs este destinat specialiștilor pentru utilizare privată, nu pentru uz comercial sau industrial.
- După terminarea duratei de viață produsul este se califică drept deșeu periculos. A se trata conform prevederilor locale în vigoare.
- Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția.
- Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

 **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

INFORMAȚII IMPORTANTE

- Este permis să conectați sau să deconectați aparatul de lipit doar la/din stația de lipit deconectată de la rețea! În caz contrar, dispozitivul se poate defecta!
- Nu folosiți prea mult staniu, doar atât cât este absolut necesar!
- Folosiți de preferință staniu de lipit cu rășină!
- Nu se recomandă utilizarea altor fluxuri în locul sau în plus față de rășina de lipit, deoarece acestea sunt adesea acide (pastă de lipit, ulei de lipit). Dacă utilizați un astfel de flux, îndepărtați orice reziduuri după lipire.
- Punctele de topire ale diferitelor tipuri de cositor de lipit pot varia semnificativ, ceea ce poate crește timpul de lipire.
- În timpul lipirii și după terminarea acesteia, asigurați-vă că nu există materiale inflamabile în apropierea dispozitivului cald!
- Evitați să atingeți vârful de lipit fierbinte, prindeți doar mânerul!
- De preferință, nu țineți piesa de lucru în mână, ci plasați-o într-o clemă sau pe un suport de susținere!
- Fiți conștienți de faptul că supraîncălzirea poate provoca deteriorarea componentelor sau a conectorilor care sunt lipite!
- Lucrați numai într-o încăpere bine ventilată și nu inhalați vaporii toxici produși în timpul lipirii!
- Nu lăsați aparatul de lipit nesupravegheat cât timp acesta este încă cald după utilizare!
- Nu scoateți vârful de lipit când aparatul este încă fierbinte, deoarece acest lucru poate scurta durata de viață a elementului de încălzire!

- Lăsați întotdeauna aparatul de lipit să se răcească în mod natural!
- Cablul de conectare nu trebuie să intre în contact cu piese metalice fierbinți!
- Înainte de a începe orice lucrare de întreținere (înlocuirea vârfului de lipit, curățare) și după ce lipirea este finalizată, deconectați alimentarea cu energie electrică prin scoaterea conectorului de rețea!

DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
Aparatul nu se încălzește, indicatorul nu se aprinde.	Verificați conectorul de alimentare.
	Verificați starea comutatorului.
Nu se încălzește, dar indicatorul este aprins.	Verificați cablajul aparatului și conectarea prizei.
	Este posibil ca elementul de încălzire să fie uzat și trebuie înlocuit.
Staniul de lipit nu acoperă vârful.	Poate că temperatura este prea ridicată.
	Este posibil ca vârful să nu fie curat.
Temperatura vârfului este prea scăzută.	Poate fi un strat de oxid sau murdărie pe vârf. Curățați-!
	Efectuați calibrarea temperaturii.
Vârful aparatului de lipit este uzat.	Înlocuiți-l cu unul nou.

Prin măsurarea rezistenței, puteți verifica cu ușurință funcționalitatea fierului de lipit (placa de încălzire). Scoateți conectorul din stație și măsurați rezistența dintre contactele conectorului cu ajutorul unui multimetru. Valorile corespunzătoare aproximativ sunt următoarele.

Între contactele "1" și "2" (senzor)	~ 50 Ohm
Între contactele "4" și "5" (elementul de încălzire)	~ 4 Ohm
Între contactul "3" și vârf	< 2 Ohm

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.


BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE


PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


NAPOMENE

- **Pažnja! Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine! Budite posebno oprezni ako su prisutna deca ili ugrožene odrasle osobe! Držati van dohvata dece.**
- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
- Ovaj proizvod je proizveden za upotrebu stručnim licima. Njegova profesionalna upotreba takođe zahteva znanje koje se ne može obuhvatiti ovim opisom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora i ne stavljajte ga u blizinu zapaljivih materijala kada je u radu ili kada je već isključen, ali je još topao!
- Imajte na umu da - zbog svojih svojstava - proizvod može biti opasan!
- Kada je uređaj vruć, držite ga za ručku!
- Radite sa njim samo u dobro provetrenoj prostoriji i ne udišite otrovne pare nastale tokom lemljenja!
- Zabranjeno je pokrivati, pokrivanje može izazvati opasnost od požara i strujnog udara!
- Pored metalnih delova, normalna pojava je i zagrevanje kućišta.
- Mora se prirodno ohladiti, na primer ne potapajte vrh lemilice u vodu!
- Ne dozvolite da priključni kabl dodiruje grejne površine! Ako je oštećen, odmah ga isključite i ne nastavite da koristite proizvod!
- Ovaj proizvod je pogodan samo za lemljenje!
- Uređaj tako postavite da priključni kabl bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabl tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabl nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
- Ne koristite uređaj sa oštećenim priključnim kablom ili kućištem!
- Zabranjeno je lemljenje u strujnim kolima pod naponom!
- U slučaju nepravilne upotrebe postoji opasnost od strujnog udara i požara!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj!
- Isključite ga iz električne mreže kada ga ne koristite!
- Ne koristiti u vlažnim, mokrim ili požarnim i eksplozivnim sredinama, u prisustvu zapaljivih gasova ili sličnih materija!
- Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca!
- Može se koristiti samo u zatvorenom prostoru, u suvim uslovima!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti!

- Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Ovaj proizvod je nekomercijalni, industrijski uređaj dizajniran za privatnu upotrebu od strane stručnog lica.
- Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

 Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

VAŽNO JE ZNATI

- Štap lemilice se sme uključivati i isključivati u bazu dok baza leminice nije uključene! U suprotnom može doći do kvara uređaja!
- Ne koristite previše tinol žice, koristite samo onoliko koliko je neophodno!
- Ako imate mogućnost koristite tinol žcu napunjenu topiteljem!
- Ne preporučuje se upotreba drugih topitelja za lemljenje, jer često imaju kiseli hemijski efekat (pasta za lemljenje, ulje za lemljenje). Ako ga koristite, uklonite njegove ostatke nakon lemljenja.
- Tačka topljenja tinol žice sa različitim sastavima može se značajno razlikovati, što može povećati vreme lemljenja.
- Tokom i nakon lemljenja, uverite se da u blizini vrućeg uređaja nema zapaljivih materijala!
- Pazite da ne dodirnete vruć vrh za lemljenje, samo držite ručku!
- Ako je moguće, ne držite radni predmet u rukama, već ga postavite u držač ili na pomoćno postolje!
- Pregrevanje takođe može izazvati kvar delova i konektora koji se leme!
- Radite samo u dobro provetrenoj prostoriji i ne udišite otrovne pare nastale tokom lemljenja!
- Ne ostavljajte vruću lemilicu bez nadzora nakon upotrebe!
- Ne uklanjajte vrh za lemljenje dok je uređaj vruć, jer to može skratiti vek grejnog elementa!
- Uvek ostavite da se lemilica ohladi prirodno!
- Priključni kabl ne sme doći u kontakt sa vrelim metalnim delovima!
- Pre početka bilo kakvih radova na održavanju (zamena vrha za lemljenje, čišćenje) i nakon lemljenja, isključite napajanje tako što ćete izvući mrežni utikač!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ne zagreva, indikator ne svetli.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite položaj prekidača.
Ne zagreva, ali indikator svetli.	Proverite priključni kabel štapa lemilice.
	Moguće da je grejač dotrajavao i treba ga menjati.
Tinol žica ne oblaže vrh lemilice.	Možda je temperatura prevelika.
	Moguće da je vrh zaprljan
Preniska temperatura vrha.	Moguća oksidacija ili prljavština na vrhu. Očistite vrh!
	Uradite kalibraciju temperature.
Potrošio se vrh.	Zamenite vrh novim.

Funkcionalnost lemilice (grejač) može se lako proveriti merenjem otpora. Uklonite utikač sa stanice i izmerite otpor između kontakata utikača pomoću multimetra. Sledeće vrednosti su približno prikladne.

između kontakata „1” & „2” (senzor)	~ 50 Ohm
između kontakata „4” & „5” (grejač)	~ 4 Ohm
između kontakata „3” i vrha	< 2 Ohm

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.


VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

- **Pažnja! Neki dijelovi uređaja mogu postati jako vrući i izazvati opekline! Budite posebno oprezni ako su prisutna djeca ili osjetljive odrasle osobe! Držite podalje od djece.**
- Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom! Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
- Ovaj proizvod je proizveden za profesionalnu uporabu. Njegova profesionalna uporaba također zahtijeva znanje koje se ne može obuhvatiti ovim opisom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora i ne stavljajte ga u blizinu zapaljivih materijala kada radi ili kada je već isključen, ali je još topao!
- Imajte na umu, da – zbog svojih svojstava – proizvod može biti opasan!
- Držite samo za ručku kada je uređaj vruć!
- Radite s njim samo u dobro prozračenoj prostoriji i ne udišite otrovne pare koje nastaju tijekom lemljenja!
- Zabranjeno ga je pokrivati, jer može doći do požara i strujnog udara!
- Osim metalnih dijelova, zagrijavanje kućišta također je normalna pojava.
- Mora se prirodno ohladiti, npr. vrh lemila ne umaćite u vodu!
- Ne dopustite da spojni kabel dodiruje grijaće površine! Ako je oštećen, odmah ga isključite i nemojte više koristiti proizvod!
- Ovaj uređaj se može koristiti samo za lemljenje!
- Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući! Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega! Nemojte provlačiti priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
- Smije se spojiti samo na 230V~/50Hz, standardnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom!
- Ne koristite uređaj s oštećenim priključnim kabelom ili poklopcem!
- Lemljenje u strujnim krugovima pod naponom je zabranjeno!
- U slučaju nepravilne uporabe postoji opasnost od strujnog udara i požara!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!
- Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti!
- Isključite utikač iz struje kada ga ne koristite!
- Zabranjeno je koristiti u vlažnim, mokrim ili požarno-eksplozivnim okruženjima, u prisutnosti zapaljivih plinova ili sličnih tvari!
- Zaštitite ga od prašine, pare, tekućine, topline, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti!
- Može se koristiti samo u zatvorenim prostorima, u suhim uvjetima!
- Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar!

- Zbog prisustva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih životnih pravila!
- Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
- Ovaj proizvod je nekomercijalni, industrijski uređaj dizajniran za profesionalnu privatnu uporabu.
- Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima.
- Nestručno postavljanje ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

 Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

VAŽNE INFORMACIJE

- Lemilo se smije uključivati ili izvlačiti samo u i iz stanice za lemljenje bez napona! U protivnom može doći do kvara uređaja!
- Nemojte koristiti previše lima, samo onoliko koliko potrebno!
- Ako je moguće, radite s lemilom napunjenim smolom!
- Ne preporučuje se korištenje drugih topitelja umjesto ili uz smolu za lemljenje, jer često imaju kiselo kemijsko djelovanje (pasta za lemljenje, ulje za lemljenje). Ako ga koristite, uklonite njegove ostatke nakon lemljenja.
- Talište limenki za lemljenje različitog sastava može se znatno razlikovati, što može povećati vrijeme lemljenja.
- Tijekom i nakon lemljenja pazite da u blizini vrućeg uređaja nema zapaljivih materijala!
- Pazite da ne dodirnete vrući vrh za lemljenje, držite samo ručku!
- Ako je moguće, obradak nemojte držati u rukama, već ga postavite u stezaljku ili na pomoćni stalak!
- Imajte na umu da pregrijavanje također može uzrokovati kvar dijelova i konektora koji se leme!
- Radite samo u dobro prozračenoj prostoriji i ne udišite otrovne pare koje nastaju tijekom lemljenja!
- Ne ostavljajte vruće lemilo bez nadzora nakon upotrebe!
- Nemojte skidati vrh za lemljenje dok je uređaj vruć, jer to može skratiti vijek trajanja grijaćeg elementa!
- Uvijek pustite da se lemilo prirodno ohladi!
- Priključni kabel ne smije doći u dodir s vrućim metalnim dijelovima!
- Prije početka bilo kakvih radova održavanja (zamjena vrha za lemljenje, čišćenje) i nakon lemljenja isključite napajanje tako da izvučete mrežni utikač!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ne grije, indikator ne svijetli.	Provjerite mrežni utikač.
	Provjerite status prekidača.
Ne grije, ali indikator svijetli.	Provjerite žicu i spoj poluge.
	Moguće je da je grijaći uložak istrošen i treba ga zamijeniti.
Lemilo ne oblaže vrh.	Možda je temperatura previsoka.
	Vrh možda nije čist.
Temperatura vrha je preniska.	Na vrhu može biti sloj oksida ili prljavština. Očistite ga!
	Izvršite kalibraciju temperature.
Vrh lemila je istrošen.	Zamijenite ga novim.

Funkcionalnost lemilice (grijaćeg uložka) može se jednostavno provjeriti mjerenjem otpora. Izvucite utikač iz stanice i multimetrom izmjerite otpor između kontakata utikača. Sljedeće vrijednosti su približno prikladne.

Između kontakta "1" i "2" (senzor)	~ 50 Ohm
Između kontakta "4" i "5" (grijaći uložak)	~ 4 Ohm
Između kontakta "3" i vrha	< 2 Ohm



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

H FORRASZTÓ ÁLLOMÁS

JELLEMZŐK

• professzionális állomás, 75 Watt • ESD: elektrostatikus károsítást elleni védelem • szabályozható hőmérséklet: 200-480 °C • gyors felűtés • stabil hőmérséklet tartás • egyszerűen kalibrálható a hőmérséklet • tartós, kerámia fűtőbetét • szigetelt és ergonomikus markolat • tartozék ESD csatlakozókábel • rendelhető póthegy: 5SI-216N-B1.0, 5SI-216N-1.6D

ALKALMAZÁS

A forrasztópáka állomás elsősorban híradástechnikai és erősáramú elektronos készülékek, csatlakozók, kapcsok, vezetékek, fém tárgyak lágyforrasztási munkálatainak alkalmazható. Szabályozható hőmérséklete széleskörű és professzionális felhasználást tesz lehetővé. Ügyeljen arra, hogy a nagyobb fém felületek fokozott hőelvezetése akadályozhatja a gyors és hatékony munkavégzést. Előnyei a hagyományos forrasztópákához képest: nagy üzem- és tűzbiztonság, gyors felűtés, energia megtakarítás, könnyű és biztonságos kezelhetőség, hatékony és pontos munkavégzés.

ÜZEMBE HELYEZÉS, MŰKÖDTETÉS

A szivacs a pákahegy tisztítására szolgál. Használat előtt nedvesítse meg a szivacsot, majd nyomja ki belőle a vizet.

Először csatlakoztassa a forrasztópáka vezetékeit a kikapcsolt állomáshoz. Helyezze a pákát a tartójába. Dugja be a hálózatba a forrasztó állomást és kapcsolja be. A hőmérsékletszabályozóval mindig az adott munkafolyamatnak megfelelő hőmérsékletet állítsa be. A készülék tartja a kívánt hőmérsékletet, működését a visszajelző LED mutatja. A forrasztási szünetekben, valamint a használat befejeztével mindig a tartójába helyezze vissza forrasztópákát! Indokolatlanul ne tartson fenn magas hőmérsékletet, mert az lerövidíti a hegy és a fűtőbetét élettartamát!

A készülék anti-ESD (elektrostatikus károsítást elleni védelem) tervezésű. A forrasztási feladattól függően alkalmazhatja a tartozék csatlakozókábelét. Szükséges lehet további kiegészítők, pl. csuklópánt beszerzése.

A túl magas hőmérséklet jelentősen csökkenti a forrasztóhegy élettartamát. Ezért javasolt a lehető legkisebb hőmérsékleten forrasztani. Ezzel óvja a forrasztandó alkatrészeket is. E készülék alacsonyabb hőmérsékleten is hatékonyabban forraszt a különleges hőmérséklet tartó karaktersztrájkának köszönhetően.

A rendeltetészerű használat során elég forrasztócsúcs a természetes elhasználódás következménye ezért ezt rendszeresen gondozni és cserélni kell. A nem előírás szerinti használat érvényteleníti a jótállást!

A forrasztandó felületet alaposan meg kell tisztítani és a forrasztócsúcsot a forrasztó gyantába (pasztába) mártani. Ha a forrasztóon gyantával töltött, akkor ez utóbbiól eltávolítani.

Használat után tisztítsa meg a hegyet, majd vonja be forrasztóórával. Ez segít megelőzni az oxidációt és növeli az élettartamot. Ha a csúcson fekete oxidréteget lát, állítsa 250 fokra a hőmérsékletet. Vonja be gyantás forrasztóórával a csúcsot, majd törölje le a szivaccsal. Addig ismétlje, amíg az oxidréteg eltűnik. Használat után mindig hagyjon a tiszta csúcson friss forrasztóon bevonatot. Tilos reszelővel tisztítani a forrasztócsúcsot!

A HŐMÉRSÉKLET KALIBRÁLÁSA

A forrasztócsúcs (vagy a fűtőbetét vagy a forrasztópáka) kicserélése után javasolt a hőmérséklet kalibrálása. A hegy alakja, mérete, állapota befolyásolja az aktuális hőmérsékletet. Állítsa 400 fokra a szabályozót. Távolítsa el a kalibráló nyílás dugóját. Egy kevés forrasztóon hozzáadásával érintsen egy hőmérsékletmérő eszközt (nem tartozék) a forrasztóhegyhez. A forrasztóon segíti a hőtápadást a hegy és a mérőműszer érzékelője között. Kicsi méretű (- / +) csavarhúzóval óvatosan állítsa addig a szabályozó csavart, amíg a hegy hőmérséklete 400 fok nem lesz. Végül helyezze vissza a védő dugót.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Munka közben tartsa tisztán a hegyet a nedves szivaccsal. Napi használat esetén hetente távolítsa el az oxid réteget és egyéb szennyeződések a pákahegyről. Ellenőrizze a szoros rögzítést. Ezzel biztosíthatja a hegy hővezető képességét és a hatékony forrasztást hosszú távon.

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszerű szükséges lehet a készülék tisztítása. Tisztítás előtt kapcsolja ki, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával! Használat után hagyja legalább 20 percet hűlni, mielőtt megkezdi a tisztítást, karbantartást. Puha, száraz törölközővel tisztítsa meg a készüléket. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe nem kerülhet víz!

SK SPÁJKOVACIA STANICA

CHARAKTERISTIKA

• professzionális spájkovacia stanica, 75 W • ESD: ochrana proti elektrostatickému výboju • nastaviteľná teplota: 200-480 °C • rýchle zahrievanie • udržiavanie stabilnej teploty • jednoduchá kalibrácia teploty • odolné keramické vykurovacie teleso • izolovaná a ergonomická rukoväť • pripojovací kábel ESD je príslušenstvom • náhradný hrot (opcia): 5SI-216N-B1.0, 5SI-216N-1.6D

POUŽIVANIE

Spájkovacia stanica sa používa najmä na spájkovanie komunikačných a sínoprúdových elektrických zariadení, konektorov, spínačov, vodičov, kovových predmetov. Jej nastaviteľná teplota umožňuje širokú škálu profesionálnych aplikácií. Dbajte na to, že zvýšený odvod tepla z väčších kovových plôch môže brániť rýchlejšej a efektívnej práci. Výhody v porovnaní s tradičnými spájkovákami: vysoká prevádzková a požiarne bezpečnosť, rýchle zahrievanie, úspora energie, jednoduchá a bezpečná manipulácia, efektívna a presná práca.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZKA

Špongia sa používa na čistenie špičky hrotu. Pred použitím hubku navlhčite a vyžmýkajte z nej vodu.

Najprv pripojte prívod spájkovacky k vypnutej stanici. Umiestnite spájkovacku do jej držáka. Zapojte spájkovacu stanicu do elektrickej siete a zapnite ju. Regulator teploty vždy nastavte na správnu teplotu pre prebiehajúcu prácu. Prístroj udržiava požadovanú teplotu, činnosť je indikovaná LED indikátormi. Počas prestávok v spájkovaní a po použití vždy umiestnite spájkovacku späť do držáka. Neudržiavajte zbytočne vysoké teploty, pretože sa tým skracaie životnosť hrotu a vykurovacieho telesa!

Zariadenie je v prevedení antiESD (ochrana proti elektrostatickému výboju). V závislosti od úlohy spájkovania môžete použiť priložený pripojovací kábel. Môže byť potrebné ďalšie príslušenstvo, napríklad klbový záves.

Nadmerné vysoké teploty výrazne znižujú životnosť spájkovacieho hrotu. Preto sa odporúča spájkovať pri najnižšej možnej teplote. Tým sa ochráni aj spájkovacie komponenty. Toto zariadenie vďaka svojim špeciálnym vlastnostiam udržiavania teploty spájkuje efektívnejšie aj pri nižších teplotách.

Spájkovací hrot, ktorý sa pri bežnom používaní spáli, je výsledkom prirodzeného opotrebovania a mal by sa pravidelne udržiavať a vymieňať. Nesprávne použitie má za následok neplatnosť záruky!

Spájkovaný povrch musí byť dôkladne očistený a spájkovací hrot ponorený do spájkovacej živice (pasty). Ak je cín naplnená kolofóniou, môžete sa bez nej zaobiť.

Po použití hrot očistite a potom ho natrite cínom. Zabráňte tak oxidácii a predĺžte životnosť hrotu. Ak na hrote vidíte čiernu vrstvu oxidu, nastavte teplotu na 250 stupňov. Potiahnite hrot cínom a potom ho utrite špongiou. Opakujte, kým vrstva oxidu nezmizne. Po použití vždy nechajte na čistom hrote čerstvú vrstvu cínu. Spájkovací hrot nečistite pilníkom!

KALIBRÁCIA TEPLoty

Po výmene spájkovacieho hrotu (alebo vykurovacieho telesa alebo spájkovacky) sa odporúča kalibrácia teploty. Tvar, veľkosť a stav hrotu ovplyvňujú skutočnú teplotu. Nastavte regulator na 400 stupňov. Vyberte zástrčku z kalibračného otvoru. So spájkovacím hrotom s pridaným trochu cínu sa dotknite meracieho zariadenia teploty (nie je súčasťou dodávky). Cín pomôže pri prenose tepla medzi hrotom a snímacím meracieho prístroja. Pomocou malého (- / +) skrutkovača jemne nastavte nastavovaciu skrutku, kým teplota hrotu nedosiahne 400 stupňov. Nakoniec umiestnite späť ochrannú zástrčku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Počas práce udržiavajte hrot čistý pomocou mokrej špongie. Pri každodennom používaní odstraňujte vrstvu oxidu a iné nečistoty z hrotu každý týždeň. Skontrolujte, či je hrot pevne fixovaný. Tým sa zabezpečí tepelná vodivosť hrotu a účinné spájkovanie v dlhodobom horizonte.

Čistenie prístroja môže byť potrebné v určitých intervaloch v závislosti od úrovne nečistenia, minimálne však raz za mesiac, aby sa zabezpečil optimálny výkon. Pred čistením prístroja vypnite a následne vypnite napájanie vyťahnutím zástrčky zo zásuvky. Po použití nechajte prístroj pred čistením alebo údržbou vychladnúť aspoň 20 minút. Prístroj očistite mäkko a suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda!

RO STAȚIE DE LIPIT

CARACTERISTICI

- stație profesională, 75 Watt • ESD: protecție împotriva descărcărilor electrostatice • temperatură reglabilă: 200-480 °C • încălzire rapidă • menținere stabilă a temperaturii • calibrare ușoară a temperaturii • element de încălzire durabil • mâner izolat și ergonomic • cablu de conectare ESD inclus • vârf de rezervă disponibil la comandă: 5SI-216N-B1.0, 5SI-216N-1.6D

UTILIZARE

Stația de lipit este utilizată în principal pentru lipirea comunicațiilor și a echipamentelor electrice de mare curent, a conectorilor, a întrerupătoarelor, a firelor, a obiectelor metalice. Temperatura sau reglabilă permite o gamă largă de aplicații profesionale. Fiți atenți la faptul că disiparea crescută a căldurii de pe suprafețe metalice mai mari poate împiedica efectuarea rapidă și eficientă a sarcinilor. Avantaje în comparație cu aparatele de lipit tradiționale: siguranța operațională și de incendiu ridicată, încălzire rapidă, economie de energie, manipulare ușoară și sigură, lucru eficient și precis.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Buretele este folosit pentru a curăța vârful de lipit. Udați buretele înainte de utilizare și stoarceți apa din el.

Conectați mai întâi cablul fierului de lipit la stația oprită. Așezați ciocanul de lipit în suportul acestuia. Conectați stația de lipit la rețeaua electrică și porniți-o. Reglați întotdeauna controlul temperaturii la temperatura corectă pentru lucrarea în curs. Aparatul menține temperatura dorită, funcționarea este indicată de indicatorul LED. Întotdeauna reduceți ciocanul de lipit în suportul său în timpul pauzelor de lipire și după utilizare. Nu mențineți temperaturi ridicate în mod inutil, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a vârfului și a elementului de încălzire!

Aparatul are un design anti-ESD (protecție împotriva descărcărilor electrostatice) În funcție de sarcina de lipire, puteți utiliza cablul de conectare accesoriu. Este posibil să fie necesare accesoriile suplimentare, cum ar fi o balama.

Temperaturile excesiv de ridicate vor reduce semnificativ durata de viață a ciocanului de lipit. Prin urmare, se recomandă să lipiți la cea mai mică temperatură posibilă. Acest lucru va proteja, de asemenea, componentele care urmează să fie lipite. De asemenea, acest dispozitiv se sudează mai eficient la temperaturi mai scăzute datorită caracteristicilor sale speciale de menținere a temperaturii.

Vârful de lipire care se arde în timpul utilizării normale este o consecință a uzurii naturale, de aceea trebuie îngrăiți și schimbat regulat. Utilizarea necorespunzătoare anulează garanția! Suprafața de lipit trebuie curățată bine și vârful de lipit trebuie introdus în rășina (pastă) de lipit. Dacă staniul de lipit este umplut cu rășină, acest pas poate fi omis.

După utilizare, curățați vârful și apoi acoperiți-l cu staniu de lipit. Acest lucru ajută la prevenirea oxidării și mărește durata de viață. Dacă vedeți un strat negru de oxid pe vârf, setați temperatura la 250 de grade. Acoperiți vârful cu staniu de lipit umplut cu rășină, apoi ștergeți-l cu buretele. Repetați până când stratul de oxid dispare. După utilizare, lăsați întotdeauna un strat proaspăt de staniu de lipit pe vârful curat. Este interzis să curățați vârful de lipit cu o pilă!

CALIBRAREA TEMPERATURII

După înlocuirea vârfului de lipit (sau a elementului de încălzire sau a ciocanului de lipit), este recomandat să calibrați temperatura. Forma, dimensiunea și starea vârfului influențează temperatura actuală. Setați regulatorul la 400 de grade. Îndepărtați conectorul din portul de calibrare. Atingeți un dispozitiv de măsurare a temperaturii (nu este furnizat) de vârful de lipit, adăugând puțin staniu. Staniul va ajuta la transferul de căldură între vârf și senzorul aparatului de măsură. Folosind o șurubelniță mică (- / +), reglați ușor șurubul de reglare până când temperatura vârfului ajunge la 400 de grade. În cele din urmă, puneți înapoi conectorul.

CURĂȚARE, ÎNTRETINERE

Păstrați vârful curat cu buretele umez în timp ce lucrați. Dacă este folosit zilnic, îndepărtați stratul de oxid și alte murdării de pe vârful de lipit în fiecare săptămână. Verificați fixarea. Acest lucru va asigura conductivitatea termică a vârfului și o lipire eficientă pe termen lung. Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți conectorul cablului de alimentare din priză! După utilizare, lăsați să se răcească timp de cel puțin 20 de minute înainte de curățare sau întreținere. Curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului!

SRB MNE BAZNA LEMILICA

OSOBIJE

- profesionalna bazna lemilica 75 W • ESD: zaštita od elektrostatikog praženja • podesiva temperatura: 200-480 °C • brzo zagrevanje • stabilno održavanje temperature • jednostavna kalibracija temperature • trajni keramični grejač • izolovana i ergonomska drška • pribor ESD priključni kabl • rezervni vrhovi koji se mogu posebno kupiti: 5SI-216N-B1.0, 5SI-216N-1.6D

UPOTREBA

Bazna lemilica se može prvenstveno koristiti za meko lemljenje radiodifuznih i visokostrujnih električnih uređaja, konektora, prekidača, žica i metalnih predmeta. Njegova podesiva temperatura omogućava široku i profesionalnu upotrebu. Imajte na umu da povećana disipacija toplote većih metalnih površina može ometati brz i efikasan rad. Njegove prednosti u odnosu na tradicionalne lemilice: visoka radna i počamna sigurnost, brzo zagrevanje, ušteda energije, lako i bezbedno rukovanje, efikasan i precizan rad.

PUŠTANJE U RAD, RAD

Sunder se koristi za čišćenje vrha. Navlažite sunder pre upotrebe i iscedite vodu. Prvo, povežite kabl štapa lemilice u isključenu bazu. Štap lemilice postavite u držač. Uključite bazu u stujnu utičnicu i uključite prekidač. Uvek koristite regulator temperature da podesite odgovarajuću temperaturu za dati radni proces. Uređaj održava željenu temperaturu, njegov rad je prikazan LED indikatorom. Uvek vratite lemilicu u držač tokom pauze i nakon upotrebe! Ne održavajte neopravdano visoke temperature, jer će to skratiti životni vek vrha i grejača!

Uređaj ima anti-ESD (zaštitu od elektrostatikog praženja). U zavisnosti od zadatka lemljenja, možete koristiti isporučeni kabl za povezivanje. Može biti potreban dodatni pribor, npr. narukvice.

Previsoka temperatura značajno smanjuje radni vek vrha za lemljenje. Zbog toga se preporučuje lemljenje na najnižoj mogućoj temperaturi. Ovo takođe štiti delove koji se lem. Ovaj uređaj efikasnije lem i čak i na nižim temperaturama zahvaljujući posebnoj karakteristici održavanja temperature.

Vrh za lemljenje koji se troši pri normalnoj upotrebi je rezultat prirodnog habanja, tako da se mora redovno održavati i zameniti. Nepravilna upotreba dovodi do gubitka garancije! Površina koja se lem mora biti temeljno očišćena, a vrh za lemljenje umočen u smolu (pastu za lemljenje). Ako ste vrh umočili u pastu, možete se odreći ovog drugog. Nakon upotrebe očistite vrh i obložite ga tinolom. Ovo pomaže u sprečavanju oksidacije i produžava životni vek. Ako vidite sloj oksida na vrhu, podesite temperaturu na 250 stepeni. Natopite vrh sa tinolom napunjenim topiteljem, a zatim obrišite sunderom. Ponavljajte sve dok sloj oksida ne nestane. Uvek ostavite svež sloj tinola na čistom vrhu nakon upotrebe. Zabrano je čišćenje vrha sa turpijom!

KALIBRACIJA TEMPERATURE

Nakon zamene vrha (ili grejača), preporučuje se kalibracija temperature. Oblik, veličina i stanje vrha utiču na trenutnu temperaturu. Postavite regulator na 400 stepeni. Uklonite poklopac rupe za kalibraciju. Dodajte mali količinu tinola na vrh i dodirnite sondu jednog uređaja za merenje temperature (nije u sklopu isporuke). Tinol pomaže u prenosu toplote između vrha i senzora merača. Koristeći mali (- / +) odvijać, pažljivo podesite temperaturu tako da na termometru bude 400 stepeni. Na kraju vratite poklopac na rupu za kalibraciju.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Održavajte vrh čistim vlažnim sunderom dok radite. Za svakodnevnu upotrebu, jednom nedeljno uklanjajte sloj oksida i druge nečistoće sa vrha. Proverite da li je vrh čvrsto u štupu lemilice. Ovim možete osigurati toplotnu provodljivost vrha i efikasno lemljenje na dugi rok. Da bi uređaj funkcionisao optimalno, možda će biti potrebno češće čišćenje uređaja u zavisnosti od stepena zaprljanosti, ali najmanje jednom mesečno. Isključite ga pre čišćenja, a zatim ga isključite izvlačenjem utikača! Nakon upotrebe, ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta pre početka čišćenja i održavanja. Očistite uređaj mekom, suvom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da uđe u uređaj!



STANICA ZA LEMLJENJE

KARAKTERISTIKE

- profesionalna stanica, 75 W • ESD: zaštita od elektrostatičkog pražnjenja • podesiva temperatura: 200-480 °C • brzo zagrijavanje • stabilno održavanje temperature • temperatura se može jednostavno kalibrirati • izdržljivi keramički grijači uložak • izolirana i ergonomska ručka • uključen ESD priključni kabel • dostupan rezervni vrh: 5SI-216N-B1.0, 5SI-216N-1.6 D

PRIMJENA

Stanica za lemljenje se može koristiti prvenstveno za meko lemljenje emisionih i jakostrujnih električnih uređaja, konektora, sklopki, žica i metalnih predmeta. Njegova podesiva temperatura omogućuje opsežnu i profesionalnu upotrebu. Imajte na umu da povećana disipacija topline većih metalnih površina može spriječiti brz i učinkovit rad. Njegove prednosti u odnosu na tradicionalne lemilice: visoka operativna i požarna sigurnost, brzo zagrijavanje, ušteda energije, jednostavno i sigurno rukovanje, učinkovit i točan rad.

PUŠTANJE U RAD, RAD

Spužvica se koristi za čišćenje vrha. Prije upotrebe namočite spužvu i iscijedite vodu. Prvo spojite kabel lemilice na isključenu stanicu. Stavite lemilicu u njezin držač. Uključite stanicu za lemljenje u struju i uključite je. Uvijek koristite regulator temperature za postavljanje odgovarajuće temperature za određeni radni proces. Uređaj održava željenu temperaturu, njegov rad prikazuje LED indikator. Za vrijeme pauza u lemljenju i nakon uporabe uvijek vratite lemilo u njegov držač! Nemojte održavati neopravdano visoke temperature, jer će to skratiti vijek trajanja vrha i grijaćeg uložka! Uređaj ima anti-ESD (zaštita od elektrostatičkog pražnjenja) funkciju. Ovisno o zadatku lemjenja, možete koristiti priloženi spojni kabel. Možda će biti potreban dodatni pribor, npr. remen za ručni zglob. Previsoka temperatura značajno smanjuje životni vijek vrha za lemljenje. Stoga se preporuča lemljenje na najnižoj mogućoj temperaturi. Ovo također štiti dijelove za lemljenje. Ovaj uređaj lemi učinkovito čak i na nižim temperaturama zahvaljujući posebnom svojstvu održavanja temperature.

Vrh za lemljenje koji izgori tijekom namjene je rezultat prirodnog trošenja, stoga ga je potrebno redovito njegovati i mijenjati. Nepravilna uporaba poništava jamstvo! Površina koja se lemi mora biti temeljito očišćena, a vrh za lemljenje umočen u smolu (pastu) za lemljenje. Ako ste lemilo napunili smolom, možete se odreći potonjeg. Nakon upotrebe očistite vrh i premažite ga smolastim lemom. To pomaže u sprječavanju oksidacije i produljuje životni vijek. Ako vidite sloj crnog oksida na vrhu, namjestite temperaturu na 250 stupnjeva. Premažite vrh smolastim lemom, zatim obrišite spužvom. Ponavljajte dok oksidni sloj ne nestane. Nakon uporabe uvijek ostavite svježi sloj lema na čistom vrhu. Zabranjeno je čistiti vrh za lemljenje turpijom!

KALIBRACIJA TEMPERATURE

Nakon zamjene vrha za lemljenje (ili grijaćeg uložka ili lemilice), preporučuje se kalibracija temperature. Oblik, veličina i stanje vrha utječu na trenutnu temperaturu. Postavite regulator na 400 stupnjeva. Uklonite čep otvora za kalibraciju. Dodajte malu količinu lemilice i dodirnite temperaturu sondu (nije uključena) na vrh lemilice. Lemilo pomaže u prijenosu topline između vrha i senzora mjeraca. Pomoću malog (- / +) odvijaću pažljivo namjestite vijak za podešavanje dok temperatura vrha ne bude 400 stupnjeva. Na kraju, vratite zaštitni čep.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Održavajte vrh čistim vlažnom spužvom tijekom rada. Pri svakodnevnoj upotrebi, uklonite sloj oksida i druge nečistoće s vrha jednom tjedno. Provjerite dobro prljanje. To osigurava toplinsku vodljivost vrha i dugoročno učinkovito lemljenje. Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno. Isključite ga prije čišćenja, zatim ga izvucite iz utikača! Nakon upotrebe ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta prije početka čišćenja i održavanja. Očistite uređaj mekom, suhom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj!

TECHNICAL SPECIFICATION	
Rated power	75 W
Power supply	230 V~ / 50 Hz
Output Voltage for handy piece	AC 24 V
Adjustable temperature	~200 – 480 °C
Heater type	ceramic heater
Spare part tip, pointed 1.0mm (option)	5SI-216N-B1.0
Spare part tip, flat 1.6mm (option)	5SI-216N-1.6D
Replacement heater	9SS-306-HT
Replacement hand piece	9SS-306-SI
Fuse	250 V / 1 A
Soldering iron cable lenght	~ 1.0 m
Working temp/humidity	0...40 °C (≤80% RH)
Storage temp/humidity	-10...50 °C (≤70% RH)
Station dimensions	115 x 140 x 90 mm
Soldering iron lenght	220 mm
Weight of set	3,9 kg

Importör / dovoznik / importator / uvoznik / uvoznik:

SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o. • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Ciuj-Napoca, județul Ciuj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1981